

Working sheet: Budapest, te csodás...

Level: B1

Aim: Vocabulary (presenting a city, geography)
Training of reading competence
Training of writing competence (orthography, accents, creative writing in Hungarian)
Pronunciation
Listening and Understanding
Communication
Grammar: since... ; comparison of the adjectives
Informations about Budapest

Topic: Budapest

Arbeitsblatt: Budapest, te csodás...

Stufe: B1

Ziel: Wortschatz (die Vorstellung einer Stadt; Geographie)
Entwicklung der Kompetenz von Lesen
Entwicklung der Kompetenz von Schreiben (Orthographie, Akzente, Kreatives Schreiben auf Ungarisch)
Aussprache
Hörverstehen
Kommunikation
Grammatik: seit... ; Steigerung der Adjektive
Informationen über Budapest

Thema: Budapest

Budapest, te csodás...

1. Kommunikáció₁:

Volt már Budapesten?

Ön szerint milyen Budapest? Miért?

Mi van Budapesten? Mi nincs Budapesten?

Melyik a kedvenc városa?

Mit szeret inkább? A várost vagy a falut?

2. Kommunikáció₂: Mit lát a videóklipen?

Link: <http://www.youtube.com/watch?v=tgaUALjRsOU&feature=related>

- | | | |
|------------------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> Duna | <input type="checkbox"/> Parlament | <input type="checkbox"/> Ferihegy |
| <input type="checkbox"/> Lánchíd | <input type="checkbox"/> Hősök tere | <input type="checkbox"/> Szabadság-szobor |
| <input type="checkbox"/> Budai Vár | <input type="checkbox"/> Szent István bazilika | <input type="checkbox"/> Gellért-hegy |
| <input type="checkbox"/> Operaház | <input type="checkbox"/> Halászbástya | |

3. Olvasás, globális szövegértés: Olvassa el a szöveget és párosítsa a bekezdéseket a képekkel!

Reading, global understanding: Read the text and find the right picture for each paragraph!

Lesen, globales Verstehen: Lesen Sie den Text, und finden sie das richtige Bild für den einzelnen Paragraphen!

___ Budapest Magyarország fővárosa, az ország politikai, *művelődési, ipari, kereskedelmi és közlekedési központja, valamint nevezetes gyógyfürdőváros*. Az Európai Unió kilencedik legnépesebb városa. A Duna két *partján*, az Alföld és a *dombvidékek* találkozásánál fekszik.

___ A főváros *területe* 525 km². A főváros észak-déli *irányban* 25, kelet-nyugati irányban 29 km hosszú. Pest és Buda *eredetileg* két külön város volt: Buda a Duna bal partján, Pest a Duna jobb partján fekszik. 1872 óta egy város, új neve: Budapest. 1994 óta Budapestnek 23 *kerülete* van.

___ Magyarország közlekedésében *központi szerepet kap*: ide érkeznek az *autópályák*, a főutak és a vonatok. Három nagy pályaudvar van Budapesten: a Déli, a Keleti és a Nyugati pályaudvar. A nemzetközi repülőtér is Budapest mellett van, Ferihegyen. Budapesten tizenegyféle közlekedési eszköz jár (3 metróvonal, 4 *HÉV*-vonal, 29 villamosjárat és több mint 200 autóbusszjárat). *Turistalátványosság a sikló, a gyermekvasút és a kishajók*.

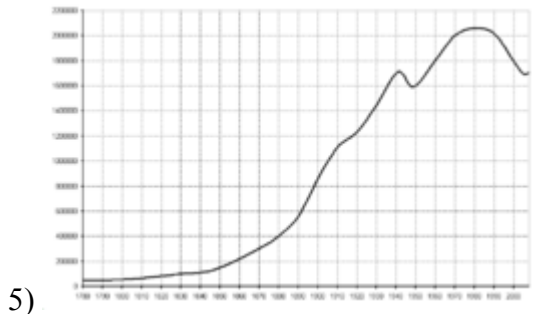
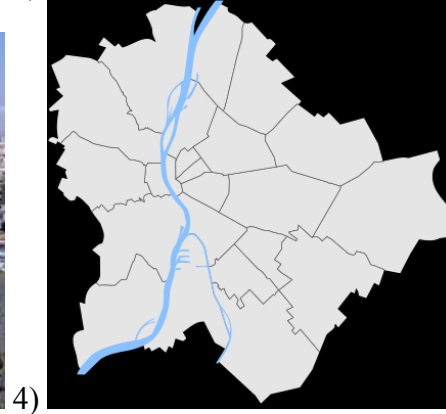
___ A Duna budapesti *szakaszán* három sziget *található*. Ezek közül a legnagyobb a déli Csepel-sziget, ezt *követi a város szívében elhelyezkedő* Margit-sziget, ettől északra pedig az Óbudai-, más néven Hajógyári-sziget fekszik. A város északi *határán túl* kezdődik a Szentendrei-sziget.

___ Budapest Közép-Európa *egyetlen* olyan fővárosa, amelyben gyógyvíz / hévíz van. Budapest 1934 óta fürdőváros. A városban 80 termálvizes és ásványvizes, és több mint 400 *keserűvizes* forrás található, *hőfokuk 24–78 °C között* van. Budapest kontinentális *éghajlatú* város, július a legmelegebb hónap, január a leghidegebb.

___ Budapesten 1 millió 778 ezer *fő* él, ez az ország *népességének 17%-a*. A budapestiek 45,5%-a római katolikus, 12,6%-a református, 2,6%-a evangélikus és 1,6%-a görög katolikus. A népesség 0,5%-a izraelita, *főként a Terézvárosban* élnek, itt van a budapesti zsinagóga is.

___ Budapesten *jelenleg* 837 különböző *műemlék található*. Sok klasszicista és magyaros szecessziós stílusú épület van. A fővárosban 223 múzeum és galéria található, és negyven színház, hét hangversenyerem és egy operaház *működik*. Nyáron *szabadtéri* koncertek és *előadások* vannak, általában híres *helyszíneken*. Budapesten fontos *tudományos* könyvtárak működnek, például az Országos Széchenyi Könyvtár és a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár.

___ A Budai Vár és a Duna-part 1987 óta, az Andrássy út és a Hősök tere 2002 óta az UNESCO-*világörökség* része. A turisták szívesen látogatják Budapest legrégebbi hídjait: a Széchenyi lánchidat, a Margit hidat és a Szabadság hidat, valamint az Erzsébet hidat. A város leghíresebb bevásárló utcája a Váci utca. Budapesten találhatóak Magyarország központi sportépületei, a Puskás Ferenc Stadion és a Papp László Budapest Sportaréna.



1. ábra: Budapest népessége



4. Szavak, kifejezések:

4.1. Kösse össze a szavakat és a definíciókat! Segítségként keresse meg a szavakat a szövegben! A megoldás egy híres budapesti nevezetesség.

Bind the words with the definition! As help you can find the words in the text. The solution is a famous sight of Budapest.

Verbinden Sie die Wörter mit ihren Definitionen. Als Hilfe suchen Sie die Wörter im Text! Die Lösung ist eine berühmte Sehenswürdigkeit von Budapest.

___ közlekedik	C) Egy olyan hely, ahol fürdeni és gyógyulni lehet. A gyógyvíz segít a betegeknek.
___ nevezetes	H) A domb kisebb, mint a hegy. A dombvidék olyan hely, ahol sok domb van.
___ valamint	N) Helyi Érdekű Vasút. Vonat, ami csak a városban és közel a városhoz közlekedik. Nem városok között közlekedik.
___ gyógyfürdő	Z) Szinonima: híres
___ dombvidék	É) Szinonima: és
___ autópálya	Í) Egy olyan koncert, ami nem egy épületben van, hanem kint (a szabadban).
___ HÉV	H) Egy nagyon szép épület vagy szobor, amire vigyázni kell. Turisták szeretik megnézni.
___ turistalátványosság	D) Egy olyan épület, táj, városrész stb., amit az UNESCO véd, mert csak egy van ilyen a világon.
___ gyermekvasút	E) Itt az autók nagyon gyorsan közlekedhetnek.
___ a város szívében	C) Az emberek, akik a városban vagy az országban laknak.
___ egyetlen	Á) szinonima: unikum; (csak egy van)
___ hőfok	S) A vonatok, a buszok, az autók, a hajók ezt csinálják a városban.
___ népesség	L) Szinonima: a város központjában
___ műemlék	N) Szinonima: hőmérséklet; Milyen meleg a víz?
___ szabadtéri koncert	Y) Egy olyan hely, amit a turisták nagyon szívesen megnéznek.
___ UNESCO-világörökség	I) Egy olyan vonat, ahol gyerekek a dolgozók (kalauzok, pénztárosok stb.).

Megoldás: _____

4.2. Beszéljük meg együtt is a szavak jelentését!

Let's discuss the meaning of the words together as well!

Besprechen wir die Bedeutung der Wörter auch gemeinsam!

4.3. Még néhány új szó:

Magyar	Angol	Német
művelődés (ACC: -t)	culture, civilisation	e Bildung
kereskedelem (ACC: kereskedelmet; Pl: kereskedelmek)	trade, commerce	e Handel
ipar (ACC: -t)	industry	e Industrie
terület (ACC: -et; PL: -ek)	area	e Fläche, s Gebiet
irány (ACC: -t; PL: -ok)	direction	e Richtung
eredetileg	originally	ursprünglich
kerület	district	r Bezirk

(ACC: -et; PL: -ek)		
szakasz (ACC: -t; PL: -ok)	section	e Strecke
központi szerepet kap valamiben	get an important part	bekommt eine wichtige Rolle
elhelyezkedik <i>valahol</i> (Sg1: elhelyezkedem; elhelyezkedtem)	is situated somewhere	liegt irgendwo
határ (ACC: -t; PL: -ok)	border	e Grenze
...-n/-on/-en/-ön túl (a határon túl)	over ...	über ...
késérővíz (ACC: -vizet; PL: -vizek)	a kind of medicinal water with bitter taste	Eine Art von Mineralwasser mit bitterem Geschmack
éghajlat (ACC: -ot; PL: -ok)	climate	s Klima
fő (ACC: -t; PL: -k)	head (in case of counting)	Kopf / Person (beim Zahlen)
főként	mainly	insbesondere
jelenleg	at present	zur Zeit
működik (Sg1: működöm, működtem)	it is working	funktioniert (funktionieren)
előadás (ACC: -t; PL: -ok)	performance / lecture	e Aufführung / r Vortrag
helyszín (ACC: -t; PL: -ek)	the scene of sg	r Ort
tudomány (ACC: -t; PL: -ok)	science	e Wissenschaft
tudományos	scientific	wissenschaftlich

4.4. Hasznos kifejezések:

useful expressions

nützliche Ausdrücke

található Budapesten *található* a magyar parlament.
látható A parlamentben *látható* a magyar szent korona.
hallható A Deák téren harangjáték *hallható*.

Mi található/látható/hallható...

- a) Londonban? _____
- b) Párizsban? _____
- c) New Yorkban? _____
- d) Berlinben? _____

Mióta? ... óta

----- Pontos időpont -----> most
nem igaz igaz igaz

Példák:

2008 óta férjnél vagyok.

Reggel óta dolgozom.

Mióta tanul magyarul? _____

Mióta van ébren? _____

Mióta felnőtt? _____

Mióta köztársaság Magyarország? _____

Mióta ismerik az európaiak Amerikát? _____

5. Grammatika: Melléknév fokozása

Grammar: comparison of the adjectives

Grammatik: Steigerung der Adjektive

	-V	I. -a, -á, -o, -ó, -u, -ú	I. -a, -á, -o, -ó, -u, -ú	II. -e, -é, -i, -í, -ö, -ő, -ü, -ú
alapfok	gyönyörű	magas	nagy	kedves
középfok	gyönyörű bb	magas abb	nagy obb	kedves ebb
felsőfok	leggyönyörű bb	legmagas abb	legnagy obb	legkedves ebb

+ Rendhagyó:

szép → szebb → legszebb

jó → jobb → legjobb

kicsi → kisebb → legkisebb

sok → több → legtöbb

régi → régebbi → legrégebbi

kevés → kevesebb → legkevesebb

nehéz → nehezebb → legnehezebb

hosszú → hosszabb → leghosszabb

lassú → lassabb → leghosszabb

5.1. Húzza alá a szövegben (3. feladat) a fokozott melléknéveket!

Underline the compared adjectives in the text (exercise 3.)!

Unterstreichen Sie die steigerten Adjektive im Text (3. Aufgabe)!

5.2. Írja be a melléknévet középfokban!

Write in the adjective in comparative!

Schreiben sie das Adjektiv im Komperativ ein!

Pécs _____ (kicsi) város, mint Budapest.

Szerintem Buda _____ (szép), mint Pest.

A Mátyás-templom _____ (híres), mint a Deák-téri evangélikus templom.

A Gundel-étteremben _____ (finom) és _____ (különleges) az ételek, mint egy kifőzdében.

A Lánchíd _____ (díszes), mint a Lágymányosi híd.

Pest _____ (lapos), mint Buda.

A metró _____ (gyors), mint a villamos.

A busz _____ (lassú), mint a taxi.

A taxi _____ (kényelmes), mint a busz.

A bicikli _____ (zöld), mint az autó.

A Csodák Palotája a gyerekeknek _____ (érdekes), mint a Szépművészeti Múzeum.

5.3. Írja be a helyes melléknevet felsőfokban!

Write in the right adjective in superlative!

Schreiben sie das richtige Adjektiv im Superlativ ein!

A Kékes Magyarország _____ hegye.

Magyarországon a _____ ember Budapesten él.

Magyarországon az öt _____ város: Budapest, Debrecen, Miskolc, Szeged és Pécs.

A Tisza Magyarország _____ folyója.

Gyálarét (Szeged mellett) Magyarország _____ pontja.

A _____ etnikum a cigányság Magyarországon.

Budapest _____ városrésze Óbuda.

Budapest _____ épülete a parlament (96 m).

Szavak: régi, nagy, hosszú, magas, magas, népes, mély, sok

5.4. Írjon hasonló állításokat más városokról, amelyeket ismer!

Write similar statements about cities which you know!

Schreiben Sie ähnliche Aussagen über Städte, die Sie kennen!

Példa:

London régebbi város, mint New York.

Párizs leghíresebb épülete az Eiffel-torony.

6. Hallgatás, helyesírás

6.1. Diktálás: Írja be az ékezeteket a szövegbe! Utána nézze meg az eredeti szöveget, és javítsa ki a hibákat!

Dictating: Write the accents into the text! After doing it, look at the original text and correct your mistakes!

Diktat: Schreiben Sie die Akzente in den Text! Danach schauen Sie den Originaltext an, und korrigieren Sie ihre Fehler!

Budapest Magyarország fővárosa, az ország politikai, művelődési, ipari, kereskedelmi és közlekedési központja, valamint nevezetes gyógyfürdőváros. Az Európai Unió kilencedik legnépesebb városa. A Duna két partján, az Alföld és a dombvidékek találkozásánál fekszik.

6.2. Diktálás: Jelölje a szavak határait a szövegben! Utána nézze meg az eredeti szöveget, és javítsa ki a hibákat!

Dictating: Mark the borders of the words in the text! After doing it, look at the original text and correct your mistakes!

Diktat: Bezeichnen Sie die Grenzen der Wörter im Text! Danach schauen Sie den Originaltext an, und korrigieren Sie ihre Fehler!

Magyarországnak közlekedésében központi szerepet kap: ide érkezőnek az autópályák, főútak és vonatok. Három nagy pályaudvar van Budapesten: a Déli, a Keleti és a Nyugati pályaudvar. A nemzetközi repülőtér is Budapest mellett van, Ferihegyen. Budapesten tizenegyféle közlekedési eszköz jár (3 metróvonal, 4 HÉV-vonal, 29 villamosjárat és több mint 200 autóbuszjárat). Turistalátványosság a sikló, a gyermekvasút és a kishajók.

6.3. Diktálás: Írja be a számokat! Utána nézze meg az eredeti szöveget, és javítsa ki a hibákat!

Dictating: Write the numbers into the text! After doing it, look at the original text and correct your mistakes!

Diktat: Schreiben Sie die Zahlen in den Text! Danach schauen Sie den Originaltext an, und korrigieren Sie ihre Fehler!

A főváros területe _____ km². A főváros észak-déli irányban _____, kelet-nyugati irányban _____ km hosszú. Pest és Buda eredetileg két külön város volt: Buda a Duna bal partján, Pest a Duna jobb partján fekszik. _____ óta egy város, új neve: Budapest. _____ óta Budapestnek _____ kerülete van.

7. Hallgatás: Írja be a szavakat a szövegbe!

Listening: Write the words into the text!

Hören: Schreiben Sie die Wörter in den Text hinein!

Link a dalhoz: [http://www.youtube.com/watch?v= SkMmNvQ3Q0](http://www.youtube.com/watch?v=SkMmNvQ3Q0)

Pest megér egy estét...

Járt-e fenn a _____,
Hogyha már a nap lement ?
S esti csókját takarta-e
Árnyával a _____ ?
Tudja-e hogy éjszaka
Egy _____ mélye mily sötét ?
Mít tud _____
Aki mindezt nem próbálta még.

Kóboroljon vélem át egy _____,
Pest megér egy estét!
Ránk kacsintja minden ház az _____,
Pest megér egy estét!
És ballagunk kis _____ utca kövén
S a _____ ölén, s a _____ tövén
Száz kis holdsugár a _____ vizén
Csillagfény és ráadásul _____!

S hogyha mindez túl kevésnek hatna tán
Ez csupán a _____!
Látni fogja már az első _____ után, hogy
Pest megér egy estét!
Pest megér egy estét!

Kóboroljon vélem át...

Szavak:

sziget, Parláment, én, ablakát, Duna, csók, Pestről,
óbudai, kezdet, Halászbástyán, éjszakát, hidak, árkád

Ha van kedve, énekelheti is a dalt...

If you would like, you can even sing this song...

Wenn Sie Lust haben, können Sie das Lied auch singen...

8. Kreatív írás: Válasszon egy várost, majd írjon egy rövid szöveget róla! A város nevét ne írja le a szövegben! A többieknek ki kell találniuk, melyik város az.

Creative writing: Choose a city, and write a short text about it! Do not write the name of the city into the text! The other students can guess which city it is.

Kreatives Schreiben: Wählen Sie eine Stadt und schreiben Sie einen kurzen Text darüber! Schreiben Sie den Namen der Stadt nicht in den Text! Die Anderen müssen erraten, über welche Stadt Sie reden.

Városok:

London, Párizs, Barcelona, Madrid, Róma, Velence, Los Angeles, New York, Berlin, München, Bukarest, Prága, Bratislava (Pozsony)

9. Kiejtés: Olvassa fel többször a következő refrént egy másik budapesti slágerből:

Pronunciation: Read loud and more times the refrain of an other hit about Budapest:

Aussprache: Lesen Sie mehrmals den Refrain von einem anderen Schlager über Budapest laut vor:

Hétre ma várom a Nemzetinél,
ott, ahol a hatos megáll!
Szemben az Emke cigánya zenél,
ha nem jön el, szívem, de fáj!

De ott lesz, ugyebár?
Lesem, hogy jön-e már!
Miránk egy icike-picike mozi vár!

Hétre ma várom a Nemzetinél,
ott, ahol a hatos megáll!

Itt meghallgatható:

<http://www.youtube.com/watch?v=QkJ3b3Z95zY&feature=related>